



MANUAL DE USUARIO

VITRINA EXHIBIDORA



TEM-R290 | TEM-R290 LS

*Imágenes con fines ilustrativos
Las figuras que se incluyen en este documento son solo para referencia. Los modelos reales pueden ser diferentes a estos dibujos

CONTENIDO

1. ESPECIFICACIONES DEL EQUIPO	3
2. ADVERTENCIAS GENERALES DEL EQUIPO	4
3. CONOCIENDO SU EQUIPO	5
3.1 VISTA FRONTAL	5
3.2 VISTA POSTERIOR	5
3.3 TIPOS DE PUERTAS	6
4. INSTALACIÓN	6
4.1 PASOS PARA RETIRAR LA TARIMA (SI APLICA)	6
4.2 PASOS PARA INSTALAR PATAS NIVELADORAS (SOLO SI APLICA)	7
4.3 RECOMENDACIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN	7
5. CONTROL DE TEMPERATURA DANFOSS (SI APLICA)	7
5.1 OPERACIÓN, FUNCIONES Y SIMBOLOGÍA DEL CONTROL	7
5.2 TABLA DE ALARMAS	7
5.3 MENSAJES DE ERROR	9
6. CONTROL DE TEMPERATURA COEL (SI APLICA)	10
6.1 OPERACIÓN, FUNCIONES Y SIMBOLOGÍA DEL CONTROL	10
6.2 TABLA DE ALARMAS	12
6.3 MENSAJES DE ERROR	12
7. RECOMENDACIONES DE USO	13
7.1 CHAROLAS DE EXHIBICIÓN	13
7.2 PARRILLAS Y CREMALLERAS	14
7.3 LÍMITE DE CARGA	14
8. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	14
8.1 MANTENIMIENTO	14
8.2 ACCESO AL CONDENSADOR	15
8.3 REEMPLAZAR TIRA DE LED	15
8.4 LIMPIEZA	16
9. ANTES DE REQUERIR SERVICIO	17
10. PÓLIZA DE GARANTÍA	18

INTRODUCCIÓN

Este manual cubre la información necesaria para operar e instalar las vitrinas exhibidoras marca TORREY. Es de vital importancia que usted y cualquier otra persona que pretenda operar el equipo, lea detenidamente este manual. O bien, puede visitar la página www.torrey.net y descargar más información sobre éste y cualquier otro equipo de la marca.

Lea y guarde estas instrucciones.

En caso de que una determinada situación no aparezca descrita en el manual, llame por teléfono al departamento de servicio técnico de su distribuidor autorizado TORREY.

Toda comunicación de servicio debe incluir:

- Número de modelo
- Número de serie
- Explicación detallada del problema

Conserve este manual para su futura consulta. Para ubicar el N° de modelo y el N° de Serie en el espacio encontrado en la parte inferior a este párrafo. La placa del número de serie está situada en la parte trasera inferior del equipo.

N° de serie:

N° de modelo:

1. ESPECIFICACIONES DEL EQUIPO

VITRINA EXHIBIDORA TEM-R290					
Rango de temperatura: 2°C a 10°C (35.6°F a 50°F)					
Modelo	Dimensiones			Capacidad interior útil	Peso con empaque
	Ancho	Profundo	Alto		
TEM100-R290	1015 mm (39.96")	920 mm (36.22")	1180 mm (46.45")	293 L (10.34 ft³)	156 kg (343.9 lb)
TEM150-R290	1440 mm (56.69")	920 mm (36.22")	1180 mm (46.45")	427 L (15.08 ft³)	193 kg (425.49 lb)
TEM200-R290	1887 mm (74.29")	920 mm (36.22")	1180 mm (46.45")	574 L (20.27 ft³)	226.5 kg (500 lb)

VITRINA EXHIBIDORA TEM-R290 LS					
Rango de temperatura: 2°C a 10°C (35.6°F a 50°F)					
Modelo	Dimensiones			Capacidad interior útil	Peso con empaque
	Ancho	Profundo	Alto		
TEM100-R290 LS	1015 mm (39.96")	920 mm (36.22")	1180 mm (46.45")	293 L (10.34 ft³)	156 kg (343.9 lb)
TEM150-R290 LS	1440 mm (56.69")	920 mm (36.22")	1180 mm (46.45")	427 L (15.08 ft³)	193 kg (425.49 lb)
TEM200-R290 LS	1887 mm (74.29")	920 mm (36.22")	1180 mm (46.45")	574 L (20.27 ft³)	226.5 kg (500 lb)

2. ADVERTENCIAS GENERALES DEL EQUIPO

Si la humedad relativa supera el 60%, puede producirse condensación en el vidrio.



El refrigerante propano (R290) es un gas natural con un nivel alto de compatibilidad ambiental, no obstante, es inflamable. Asegúrese de que ningún componente del circuito refrigerante se dañe durante el traslado y la instalación del aparato. No perforo la tubería del sistema de refrigeración. Podría provocar fuego o explosión.



Este aparato no está diseñado para usarse por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido supervisados o instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Mantenga el material de empaque lejos del alcance de los niños, ya que existe riesgo de sofocación.



Este aparato está diseñado para ser utilizado en el hogar y las aplicaciones similares tales como 1. áreas de cocinas de personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; 2. granjas y clientes en hoteles, moteles y otro tipo residencial.



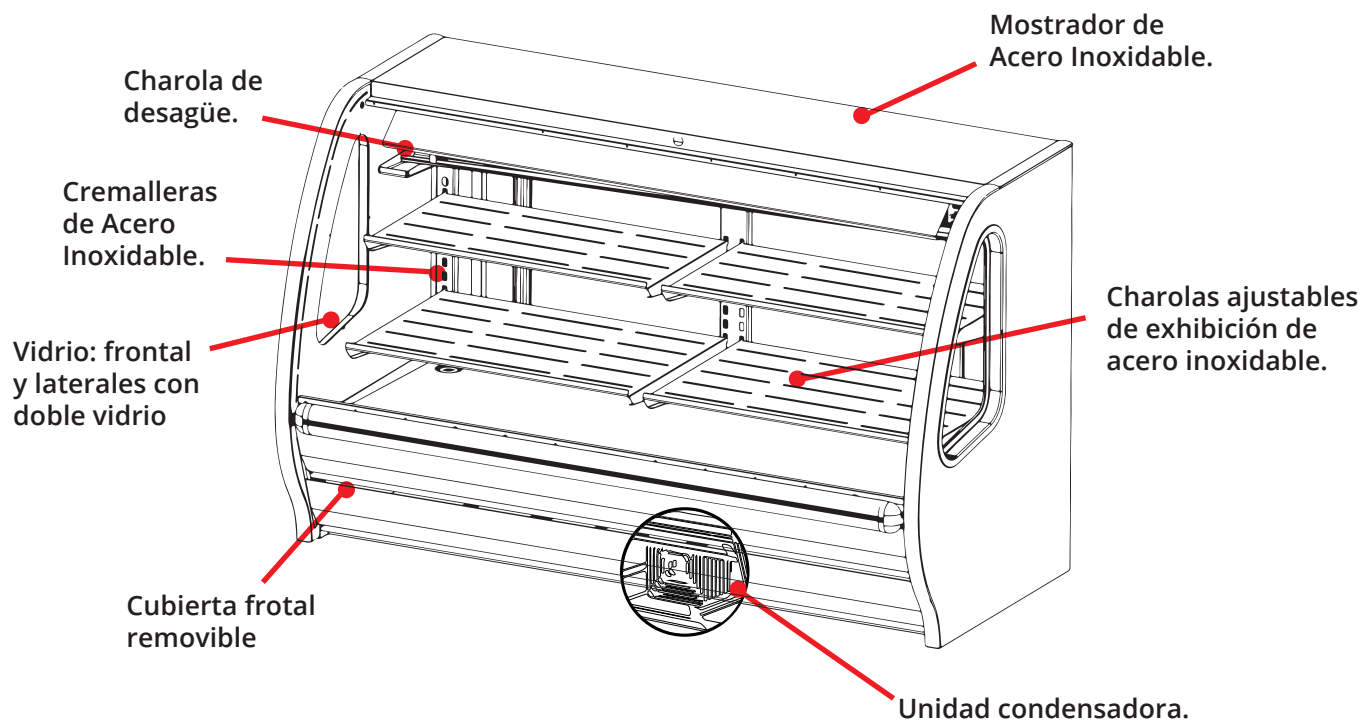
No almacene las sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propulsor inflamable en este aparato.



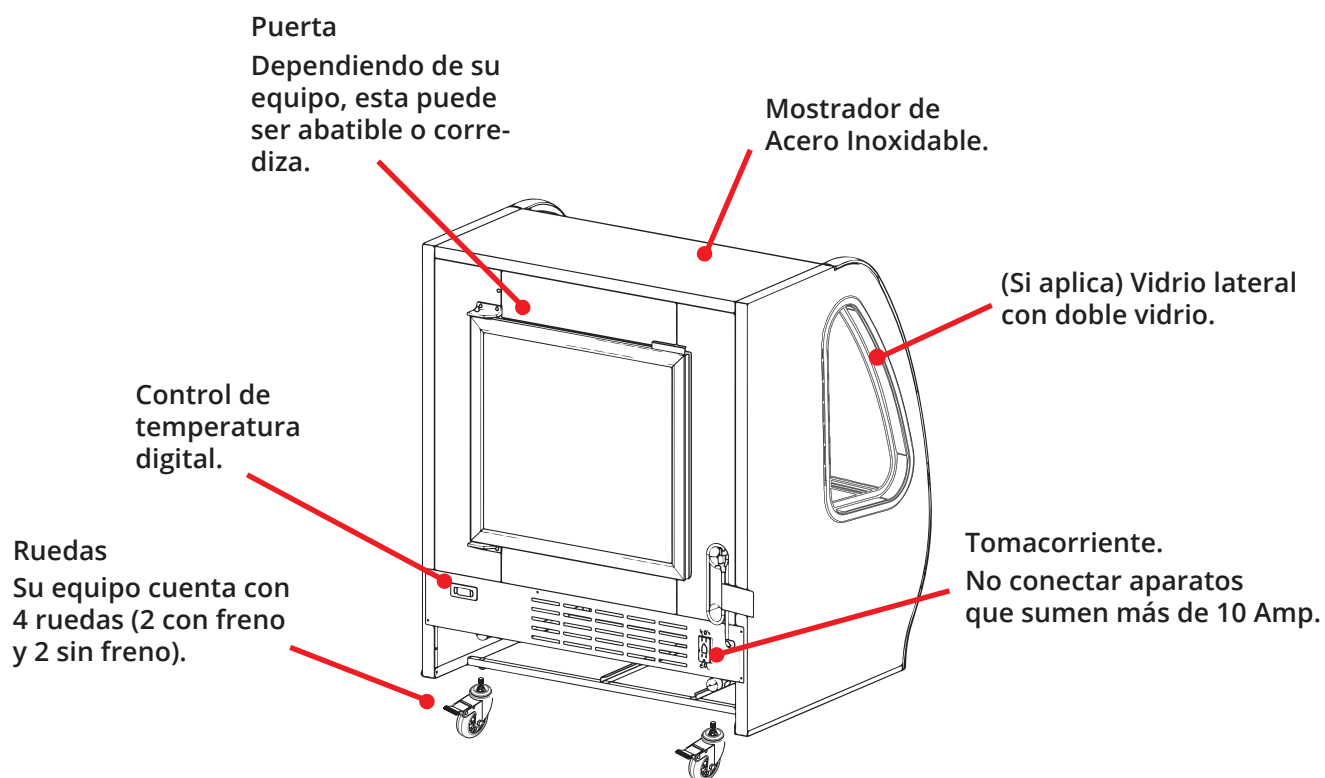
Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas debidamente calificadas a fin de evitar peligro.

3. CONOCIENDO SU EQUIPO

3.1 VISTA FRONTAL



3.2 VISTA POSTERIOR



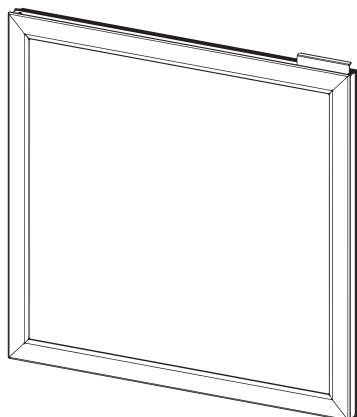
*Imágenes con fines ilustrativos

Las figuras que se incluyen en este documento son solo para referencia. Los modelos reales pueden ser diferentes a estos dibujos

3.3 TIPOS DE PUERTAS

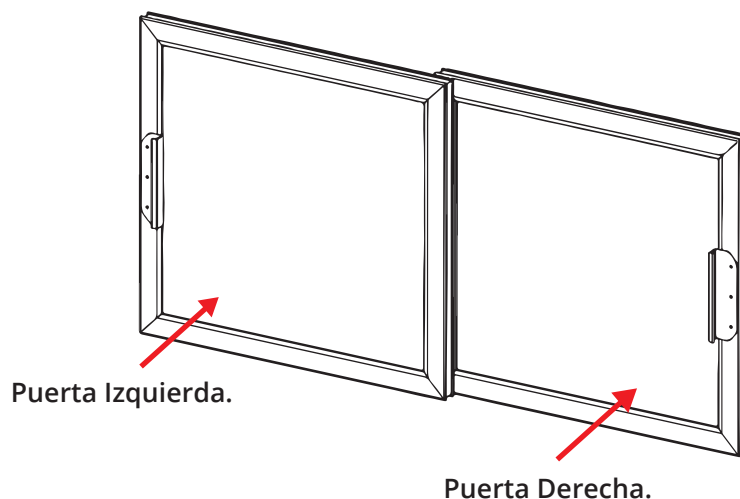
A Puerta Abatible

Material: Cristal o Sólida.
Equipos donde se encuentra:
TEM 100.



B Puertas Corredizas

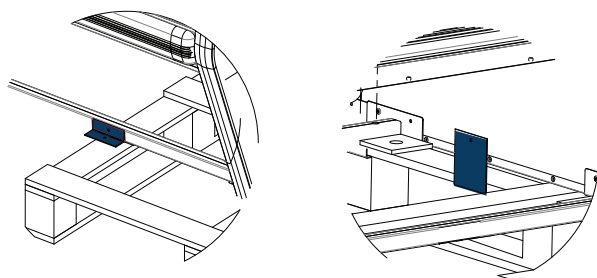
Material: Cristal o Sólida.
Equipos donde se encuentra:
TEM 150 y TEM 200.



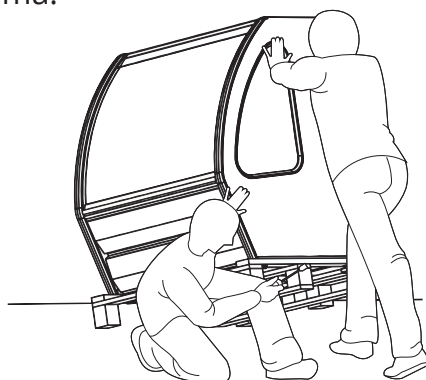
4. INSTALACIÓN

4.1 PASOS PARA RETIRAR LA TARIMA (SI APLICA)

- A** Localice los ángulos de ejecución en el interior de su tarima en forma "L" y retire únicamente el tornillo superior.



- B** Una vez removidos los tornillos usted podrá retirar la tarima. Incline la vitrina para retirar la tarima.

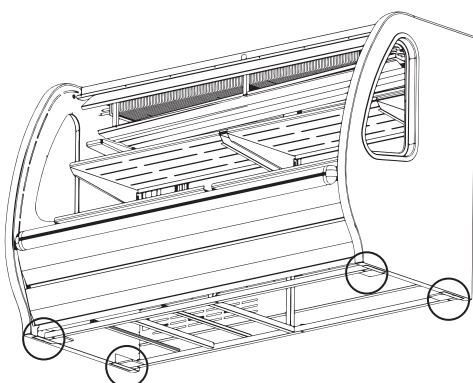


Las figuras que se incluyen en este documento son solo para referencia. Los modelos reales pueden ser diferentes a estos dibujos

*Imágenes con fines ilustrativos

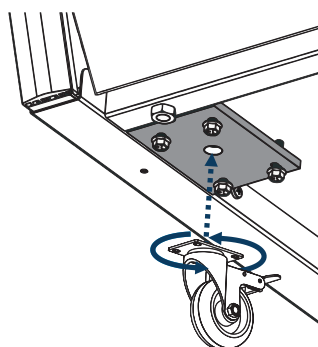
4.2 PASOS PARA INSTALAR PATAS NIVELADORAS (SOLO SI APLICA)

La vitrina cuenta con ruedas ya instaladas de fábrica. En caso de que aplique puede instalar las patas niveladoras* de la siguiente manera:

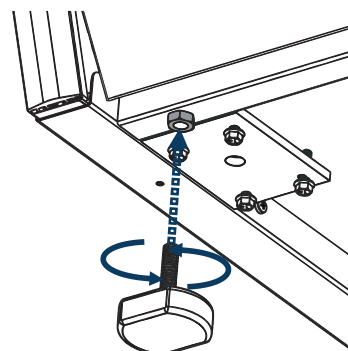


*Kit de accesorio

Retire ruedas de uso rudo.



Pata niveladora.
*(Accesorio).

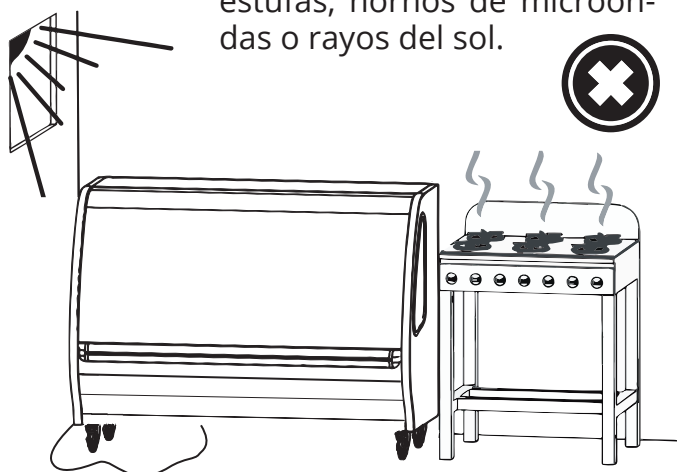


4.3 RECOMENDACIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

¡IMPORTANTE!

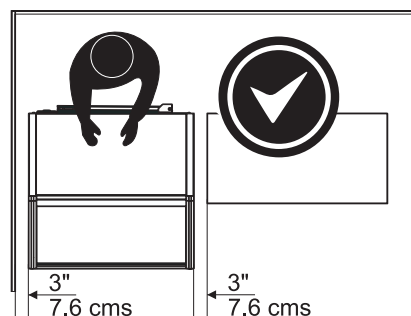
Rango máximo de condiciones para operar el equipo 27°C y 65%HR.

Mantenga su equipo alejado de fuentes de calor como: estufas, hornos de microondas o rayos del sol.



Mantenga su equipo alejado de superficies húmedas.

Distribución del espacio con el equipo visto desde arriba.



Deje un espacio entre los laterales de su equipo y cualquier pared u objeto. Recomendamos un espacio de 7.6 cm

¡IMPORTANTE!

Una nivelación adecuada asegura un drenaje correcto.

*Imágenes con fines ilustrativos

Las figuras que se incluyen en este documento son solo para referencia. Los modelos reales pueden ser diferentes a estos dibujos

5. CONTROL DE TEMPERATURA DANFOSS (SI APLICA)

El calor producido se dispara por medio de la zona superior trasera y frontal del equipo, por lo que estas zonas deben permanecer despejadas para una correcta ventilación y funcionamiento del equipo.

5.1 OPERACIÓN, FUNCIONES Y SIMBOLOGÍA DEL CONTROL.

Para encender el dispositivo basta con conectar la clavija del equipo a la alimentación de voltaje. El control de temperatura comenzará a parpadear indicando que está energizado el equipo. El compresor cuenta con un retardo para el arranque de 120 segundos.



Compresor encendido

ECO

Modo ECO activado
(esta opción esta
deshabilitada)



Deshielo



Ventilador encendido



°C

Temperatura mostrada
en grados Celsius

°F

Temperatura mostrada
en grados Fahrenheit



Alarma activada (ver
tabla de alarmas)

FUNCIÓN		
1	b1C	Lig (Encendido y apagado de luz)
	b1L	inF (Ingresar en menú de información)
2	b2C	noP (Sin operar)
	b2L	dEF (Forzar descongelamiento)
3	b3C	tP (Aumentar punto de referencia)
	b3L	CFA (Cambiar temperatura °C y °F)
4	b4C	tn (Disminuir punto de referencia)
	b4L	noP (Sin operar)

b#C: Botón de pulsación corta (se acciona con una pulsación)

b#L: Botón de pulsación larga (se acciona con una pulsación mantenida 3 segundos)

Nota: sus asignaciones podrían no mostrarse en los botones impresos, seguir la tabla con las funciones descritas.

Cambiar Set Point: Sirve para modificar la temperatura predeterminada en el interior del equipo.



La pantalla mostrara la temperatura actual



- 2. Presione ‘ ‘arriba/abajo’ ’ para acceder al punto de referencia.
- 3. Presione ‘ ‘arriba/abajo’ ’ para ajustar al punto de referencia

Después de 30 segundos, la pantalla vuelve automática mente a mostrar la temperatura actual.

5.2. TABLA DE ALARMAS

Código de alarma	Descripción
"Hi"	Alarma de alta temperatura
"Lo"	Alarma de baja temperatura
"Con"	Alarma del condensador
"dor"	Alarma de puerta abierta
" uHi"	Alarma de tensión alta
"uLi"	Alarma de tensión baja
"LEA"	Alarma de fuga
"E01"	Falla del sensor "S1" (corto o abierto)
"E02"	Falla del sensor "S2" (corto o abierto)
"E03"	Falla del sensor "S3" (corto o abierto)
"E04"	Falla del sensor "S4" (corto o abierto)
"dEF"	Descongelamiento en progreso

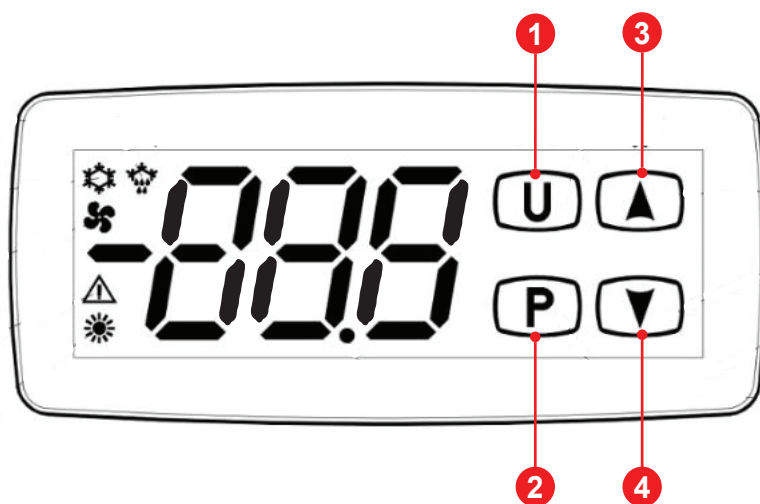
5.3. MENSAJES DE ERROR

Problema	Causa Probable
El compresor no arranca	A la espera del temporizador de delay del compresor Descongelamiento en progreso Tensión de línea al compresor demasiado baja o demasiado alta.
El ventilador no arranca	La puerta está abierta o el contacto de puerta es defectuoso.
El descongelamiento no se inicia	Controlador en modo de baja de temperatura
La alarma no suena	Alarma demorada
La pantalla alterna entre alta y temperatura	La temperatura es demasiado alta
La pantalla alterna entre baja y temperatura	La temperatura es demasiado baja
La pantalla muestra "dEF"	Descongelamiento en progreso

6. CONTROL DE TEMPERATURA COEL (SI APLICA).

6.1 OPERACIÓN, FUNCIONES Y SIMBOLOGÍA DEL CONTROL.

Para encender el dispositivo basta con conectar la clavija del equipo a la alimentación de voltaje. El control de temperatura comenzará a parpadear indicando que está energizado el equipo. El compresor cuenta con un retardo para el arranque de 2 minutos.



Led salida / Refrigeración



Estado de Alarma



Ventilador encendido



Deshielo

*Imágenes con fines ilustrativos

Las figuras que se incluyen en este documento son solo para referencia. Los modelos reales pueden ser diferentes a estos dibujos

Función		
	b1C	Sin operar
	b1L	Sin operar
	b2C	Encender y Apagar luz
	b2L	Sin operar
	b3C	Aumentar punto de referencia
	b3L	Activa y desactiva el deshielo
	b4C	Disminuir punto de referencia
	b4L	Sin operar

b#C: Botón de pulsación corta (se acciona con una pulsación)

b#L: Botón de pulsación larga (se acciona con una pulsación mantenida 5 segundos)

Nota: sus asignaciones podrían no mostrarse en los botones impresos, seguir la tabla con las funciones descritas.

Función Indicadores Display		
 LED DESHIELO	Apagado	Deshielo desactivado
	Iluminado	Deshielo en curso
	Intermitente	Estado de goteo post deshielo (Salida desactivada)
 LED COMPRESOR	Apagado	Compresor desactivado
	Iluminado	Compresor encendido
	Intermitente	Compresor apagado, en espera a que se cumpla el tiempo mínimo de parada de compresor, una vez que el sensor llega a la temperatura de arranque.
 LED VENTILADOR	Apagado	Ventilador evaporador apagado
	Iluminado	Ventilador evaporador encendido
	Intermitente	Ventilador apagado por puerta abierta
 LED ALARMA	Indica el estado de alarma	Activa (encendido), desactivada (apagado), retardada (Intermitente).

*Imágenes con fines ilustrativos

Las figuras que se incluyen en este documento son solo para referencia. Los modelos reales pueden ser diferentes a estos dibujos

Cambiar Set Point: Sirve para modificar la temperatura predeterminada en el interior del equipo.



1. Presione ´ ´ arriba/abajo ´ ´ para ajustar al punto de referencia.



2. Presione botón 2 (**P**) para fijar el punto de referencia.

Si no se presiona la tecla (**P**) después de 5 segundos se acepta automáticamente el punto de referencia y la pantalla vuelve a mostrar la temperatura actual.

6.2 TABLA DE ALARMAS

Codigo de alarma	Descripción
"od"	Retardo a la conexión en curso
"Ln"	Teclado bloqueado
"Hi"	Alarma de alta temperatura en curso
"Lo"	Alarma de baja temperatura en curso
"oP"	Puerta abierta
"dEF"	Deshielo en curso
"PdF"	Post-deshielo en curso
"HU"	Alarma de máximo voltaje activa
"LU"	Alarma de mínimo voltaje activa

6.3 MENSAJES DE ERROR

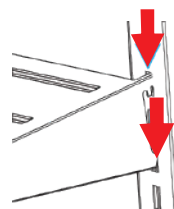
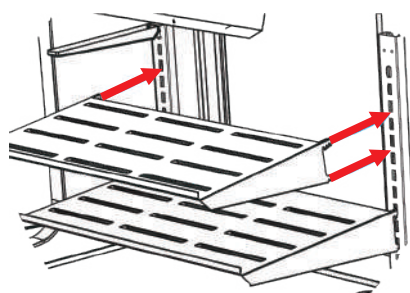
Error	Motivo	Acción
E 1- E1 E2 - E2 E3 - E3	La sonda puede estar rota (E) o en cortocircuito (-E), o puede tener un valor que esté fuera del rango programado.	Verificar la correcta conexión de la sonda con el equipo y verificar si la sonda está funcionando correctamente.
EPr	Posible error de la memoria interna.	Presione la tecla P.
Err	Error fatal de memoria del equipo.	Contacte al centro de servicio autorizado.

7. RECOMENDACIONES DE USO

7.1 CHAROLAS DE EXHIBICIÓN

7.1.1 INSTALACIÓN

- A** Introduzca las pestañas de las charolas en los orificios de las cremalleras.



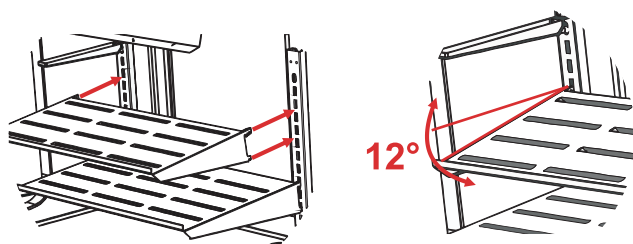
- B** Una vez las pestañas estén introducidas, baje la charola para hacerla embonar.

- C** Asegúrese que todas las pestañas embonen correctamente en la cremallera.

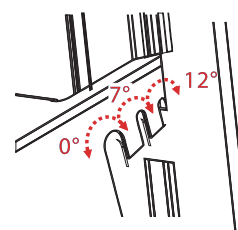


7.1.2 ÁNGULO DE INCLINACIÓN Y CAPACIDAD ESTÁTICA:

- A** Ángulo de inclinación máximo



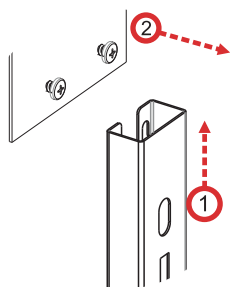
- B** Los niveles de inclinación son gracias al juego de hendiduras ubicadas en la pestaña superior.



Nota: Sus charolas pueden resistir hasta un peso de 46 kg, peso distribuido uniformemente.

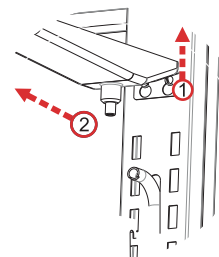
7.2 PARRILLAS Y CREMALLERAS

Manera básica de desprender las cremalleras y la charola de desagüe.



1. Para remover las cremalleras solo debe deslizarlas hacia arriba para levantarlas.

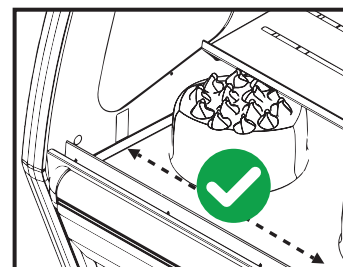
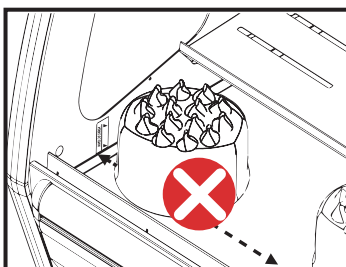
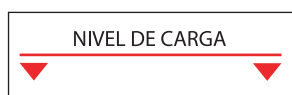
2. Para la cremallera central, debe retirar la abrazadera de la manguera y charola.



Retirar la manguera para liberar la charola, una vez hecho, retire la cremallera como en el paso No.1

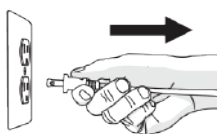
7.3 LÍMITE DE CARGA

Favor de respetar los límites de carga señalados en el piso de su equipo, por medio de la siguiente etiqueta:



8. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

8.1 MANTENIMIENTO



¡IMPORTANTE!

Favor de desconectar su equipo antes de darle mantenimiento o limpieza. Recuerde siempre desconectarlo jalándolo de la clavija, NUNCA desconecte su equipo jalando del cable

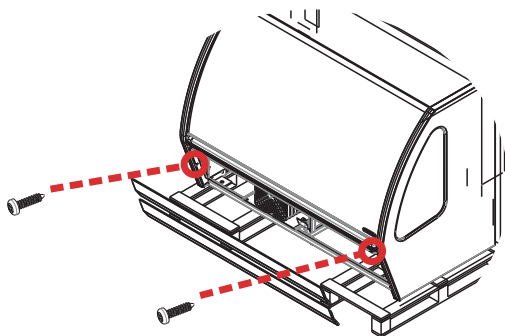
*Imágenes con fines ilustrativos

Las figuras que se incluyen en este documento son solo para referencia. Los modelos reales pueden ser diferentes a estos dibujos

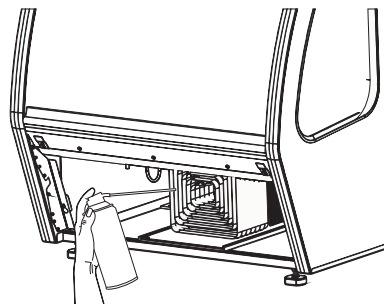
8.2 ACCESO AL CONDENSADOR

Antes de comenzar con este procedimiento asegúrese que la cubierta frontal del equipo se encuentre completamente despejada.

- A** Remueva los tornillos ubicados en la cubierta frontal, deben ser dos tornillos. Retire la cubierta.



- B** Para darle mantenimiento y/o limpieza al condensador use aire a presión.

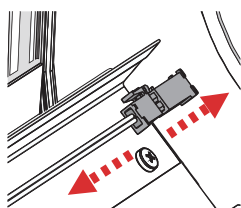


- C** Al terminar de darle mantenimiento al condensador, repita los pasos de manera inversa.

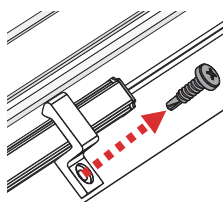
8.3 REEMPLAZAR TIRA DE LED

Este procedimiento puede ser usado tanto para lámparas en el suelo como las de techo.

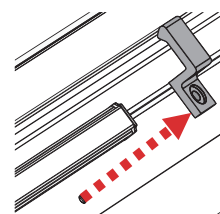
- A** Desconecte la tira de LED.



- B** Retire los tornillos de los soportes.



- C** Retire los soportes.



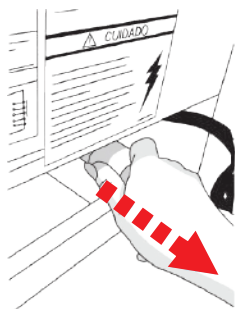
*Imágenes con fines ilustrativos

Las figuras que se incluyen en este documento son solo para referencia. Los modelos reales pueden ser diferentes a estos dibujos

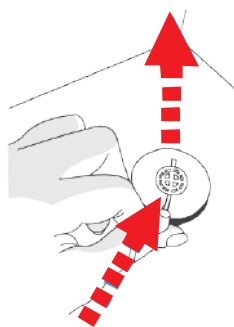
8.4 LIMPIEZA

8.4.1 LIMPIEZA EN EL INTERIOR DEL EQUIPO

Antes de limpiar el interior de su equipo debe remover el tapón de drenaje y los cedazos interiores para asegurarse que los residuos y otros líquidos sean drenados fuera del equipo.



Tapón de drenaje*



Cedazo interior*



¡IMPORTANTE!:

Una vez removido el tapón de drenaje, su equipo puede drenar algo de agua, esto es normal. Tome las medidas necesarias para evitar accidentes.

*Las tuberías del equipo son solo para la comodidad al realizar la limpieza.

Nota: No use productos químicos con aceite, amoníaco, cloro o blanqueadores, evite el uso de cepillos o fibras abrasivas, no seque el vidrio estén tibios antes de limpiarlos.

9. ANTES DE REQUERIR SERVICIO

Esta es una guía de los inconvenientes más comunes y posibles soluciones. Si mediante esta información no ha podido solucionar el problema, contacte a su distribuidor autorizado.

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El equipo trabaja pero no enfría (las lámparas y los abanicos funcionan).	▪ El voltaje está fuera del límite establecido.	▪ Verifique la fuente de voltaje, si se encuentra sobrecargada desconecte los equipos innecesarios, de ser posible instale un regulador de voltaje.
	▪ Exceso de polvo en el condensador.	▪ Limpie el condensador.
	▪ Una fuga del gas refrigerante.	▪ Llame a profesionales certificados para arreglar el problema.
	▪ Humedad en el sistema y acumulación de hielo debajo del piso de exhibición o dentro del área de almacenaje.	
El evaporador y la succión están llenas de hielo	▪ El motor del abanico del condensador no está funcionando, está protegido por altas temperaturas.	
	▪ Alta humedad del evaporador.	▪ Desconecte el equipo y espere que el hielo se derrita (más de una hora) y revise que el empaque magnético selle adecuadamente.
El evaporador y la succión están llenas de hielo	▪ Las puertas no cierran completamente, el empaque magnético está desgastado.	▪ Solicite la refacción del empaque magnético.
El equipo no trabaja (ni las lámparas ni los motores de los abanicos funcionan).	▪ El equipo no está bien conectado.	▪ Revise si el cable de corriente está bien conectado a la fuente de poder.
	▪ El cable de corriente está dañado.	▪ Solicite la refacción del cable de servicio.
El equipo no enfría lo suficiente.	▪ Uso pesado del equipo (carga excesiva de producto).	▪ Cargar el equipo de producto durante la noche a los niveles de carga indicados para que se conserve frío por más tiempo.
	▪ El producto bloquea la circulación del aire a través del evaporador y el difusor.	▪ Respetar las etiquetas de carga máxima del equipo.

PÓLIZA DE GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA (1 AÑO)

Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V. garantiza el producto por el término de 1 (un) año contra cualquier defecto de fabricación en todas sus piezas, componentes y mano de obra a partir de la fecha que se indica en esta garantía.

Garantía efectiva para los modelos:
TEM-290 I TEM-290 LS

CÓMO OBTENER GARANTÍA

Para hacer efectiva la garantía el cliente deberá llamar a Repare al 55-71-00-14-31 proporcione la serie del producto, la ubicación de donde se encuentra el equipo y un teléfono de contacto con el horario en el que el técnico de Repare podrá atender el reporte.

Nota: Permitir que el técnico de Repare revise el equipo. (Si no se le permite al técnico la revisión del equipo, la garantía será anulada y el próximo servicio podrá generar algún costo al usuario).

En caso de que el técnico autorizado de Repare diagnostique fuga interna favor de contactar al distribuidor autorizado Torrey con el que adquirió su equipo para hacer válida su garantía, presentando el número de reporte del técnico de Repare para validar su reporte.

Si el producto se encuentra dentro del periodo de la garantía, Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V. se compromete a reparar y/o reponer las piezas y/o componentes defectuosos del mismo, sin cargo para el propietario; así mismo Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V. cubrirá los gastos necesarios erogados para lograr el cumplimiento de la garantía, incluyendo gastos de transportación del producto.

LIMITACIONES DE GARANTÍA

Raspones o golpes provocados por el uso inadecuado y diferente al indicado en el manual.

Si los datos de esta póliza no coinciden con los datos en la placa serie localizada en el equipo, o hayan sido alterados.

Cuando el producto ha sido alterado o sufrido daños por causas atribuibles al consumidor o causas ajenas al fabricante, tales como falta de mantenimiento adecuado, conexiones equivocadas, golpes, cables torcidos, rotos, cortados.

Cuando el producto muestre señales de maltrato intencional, o haya sido expuesto a materiales abrasivos y corrosivos como ácidos, fuego, o cualquier elemento similar.

Esta póliza de garantía quedará sin efecto en los siguientes casos:
Cuando el producto hubiese sido utilizado en formas distintas a las normales.
Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que le acompaña.

Si el equipo hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V.

Repuestos
Equipos para refrigeración S.A. de C.V, mantendrá, un stock de partes, componentes, producto, por medio del distribuidor autorizado en el centro de distribución TORREY ubicado en Día del empresario 901, Jardines de Guadalupe, Guadalupe Nuevo León.

Nombre del comprador:		
Dirección:		
Nombre del distribuidor:		
Dirección:		Correo electrónico:
Teléfono:		
Producto:	Modelo:	No. de serie:
Marca:		
Factura:		Fecha de compra:
Sello del establecimiento:		

Comercializado por:
Fabricantes de Equipos para Refrigeración S.A. de C.V. (FERSA)
RFC: FER7905095A0
Dirección: Av. Día del Empresario No. 901
Col. Jardines de Guadalupe
Guadalupe, Nuevo León, C.P 67115



www.torrey.net

GRACIAS POR LEER ESTE MANUAL. SI TIENE ALGUNA DUDA SOBRE LA OPERACIÓN DE ESTE EQUIPO, POR FAVOR CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR TORREY AUTORIZADO.

LAS FIGURAS QUE SE INCLUYEN EN ESTE MANUAL SON SOLO PARA REFERENCIA.
LOS MODELOS REALES PUEDEN SER DIFERENTES A ESTOS DIBUJOS. LAS ESPECIFICACIONES
Y DISEÑOS PUEDEN CAMBIAR SIN PREVIO AVISO.